



Editorial

Menschen. Grandiose Destinationen. Und wer dahinter steckt.

Ausgabe #1 unseres Magazins stellt die Menschen, die hinter unseren Partnerhäusern stehen, in den Fokus. Wir lassen Gastgeber, Architekten, Designer und kreative Köpfe mit einer klaren Vision und außergewöhnlichen Ideen zu Wort kommen.

Was treibt sie an? Warum tun sie, was sie tun? Und wie machen sie das eigentlich genau? Was alle verbindet: Sie gehen in Resonanz mit sich und ihrer Umgebung und übersetzen persönliche Überzeugungen in Architektur und Urlaubsinhalte – authentisch, mutig, konsequent – nicht selten begleitet von Gegenwind, doch bestärkt und bestätigt vom Applaus ihrer Gäste.

Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen die Sichtweisen und visionären Projekte einiger Menschen aus unserem Netzwerk vor und wünschen inspirierende Einsichten in mutige wie nachhaltig bereichernde URLAUBS-ARCHITEKTUR!

Jan Hamer, Ulrich Stefan Knoll, Britta Krämer, Anke Steinweg und Kathrin Schmuck

People. Grand destinations. And the people behind them.

Issue #1 of our magazine shines a spotlight on the people behind our partner houses. Throughout these pages we let the hosts, architects, designers and creative minds with a clear vision and innovative ideas have their say.

But what drives them? Why do they do what they do? And how do they do it? One thing they have in common is that they connect and resonate with their surroundings and translate their personal convictions into architecture and hospitality. Authenticity, courage, consistency – often in the face of strong headwinds – but strengthened and supported by the positive responses from their guests.

This magazine presents the perspectives and visionary projects of several members of our network. We are convinced you will be inspired by their insights, their knowledge, and their own bold and sustainably rewarding HOLIDAYARCHITECTURE.

Jan Hamer, Ulrich Stefan Knoll, Britta Krämer, Anke Steinweg and Kathrin Schmuck

Inhalt // Contents

- 1 Editorial
- 5 Inhalt // Contents
- 6 Positionen // Viewpoints
Statements zur Architektur und Gastkultur von ... // Essays on architecture and hospitality by ...

Ike Ikrath · Andrew Trotter · Mirko Mocatti · Marie-Thérèse & Ruairí de Blacam · Johanna Michel & Dirk Preuß · Carlos Fernandes & Nuno Lopes · Schgaguler bros. · Petz Scholtus & Mari Marañís Rodríguez
- 25 Perspektiven // Perspectives
Besondere Menschen. Außergewöhnliche Konzepte. Einmalige Geschichten // Unique characters. Striking concepts. Inspiring stories
- 26 Hausflüsterer: Das Kuća-Projekt des kroatischen Designers Boris Kajmak – Auf der Suche nach der verlorenen Zeit // House whisperer: The Kuća project by Croatian designer Boris Kajmak – In search of lost time
- 32 Temperamentsverstärker: Die Stararchitekten John Pawson und Claudio Silvestrin kehren nach Mallorca zurück – zum 30. Jubiläum ihres Neuendorf House // Temperament amplifier: Star architects John Pawson and Claudio Silvestrin return to Mallorca – for the 30th anniversary of their Neuendorf House
- 38 Ruinenreiz: Am Fuße der Westkarpaten vollbringt Designerin Daniela Hradilová kleine Wunder // Not a conservation, but a conversation: At the foot of the Western Carpathians, designer Daniela Hradilová performs little miracles
- 44 Vollpension: Die Rückkehr des Schriftstellers Alexander Gorkow ins Hotel seiner Kindheit // Full board: The return of writer Alexander Gorkow to the hotel of his childhood
- 50 Schwarmintelligenz: Über die Vorteile (und Tücken) des Genossenschaftsmodells // Swarm intelligence: About the advantages (and pitfalls) of the cooperative model
- 56 UA Classics
Als die Götter für sich selbst bauten: Le Corbusier am Cap Martin // When the gods built for themselves: Le Corbusier at Cap Martin
- 61 Glosse // Commentary
Thema verfehlt! // Missing the point!
- 64 Bildnachweis // Image Credits
Impressum // Imprint

Positionen // Viewpoints



Querdenker //
Lateral thinker



Raumwandler //
Space perceiver



Traditionserneuerer //
Tradition innovator



Gastgeberseelen //
Hosts at heart



Impulsgeber //
Instigators



Wertehüter //
Legacy guardians



Essenzialisten //
Essentialists



Visionärinnen //
Visionaries

Kurzstrecke –

Hier bringen unsere Partner auf den Punkt, was sie antreibt: in Bezug auf Ästhetik, Authentizität und stimmige Architektur.

Acht individuelle Positionen.

Direct route –

Where our partners get to the heart of what drives them: with regard to aesthetics, authenticity and harmonious architecture.

Eight individual viewpoints.

Perspektiven // Perspectives

Langstrecke –

Dass es neben großer Erfahrung und Liebe zum Detail auch viel Mut braucht, um konsequent zu sein oder neue Wege einzuschlagen, ohne mit wertvollen Traditionen zu brechen, zeigen die folgenden Geschichten. Architektonisch und inhaltlich überzeugende Konzepte für den Urlaub zu schaffen, war und ist eine besondere Herausforderung – und wird es bleiben.

Fünf außergewöhnliche Perspektiven.

Scenic route –

The following stories reveal that in addition to a good deal of experience and attention to detail, it also takes considerable courage to stay consistent or to break new ground without breaching valued traditions. To create convincing holiday house concepts in terms of architecture and content was and is a challenge. And it will stay that way.

Five unique perspectives.



Hausflüsterer // House Whisperer

Das Kuća-Projekt des kroatischen Designers Boris Kajmak –
Auf der Suche nach der verlorenen Zeit
The Kuća project by Croatian designer Boris Kajmak –
In search of lost time

Die spektakuläre Jadranska Magistrala beginnt in Italien in der Nähe von Triest und schlängelt sich an der Ostküste der Adria entlang bis nach Montenegro. Mehr als die Hälfte der Wegstrecke liegt in Kroatien und zählt zu den schönsten Küstenstraßen der Erde. Ab und an säumen verschlafene Fischerdörfer die Route, doch die meiste Zeit fährt man durch eine atemberaubend archaische und menschenleere Küstenzenerie: Steil, steinig, schroff, karg, zerklüftet und verkarstet sind hier die Klippen und die unzähligen Inseln, die wie Mondlandschaften inmitten des tiefblau funkelnden Meeres liegen. Dreht man den Kopf zur anderen Straßenseite, erhebt sich die wilde Bergwelt des Naturparks Velebit und lässt den Blick über einen gigantischen botanischen Garten und die imposante Silhouette des gleichnamigen Gebirgsmassivs schweifen. Die unmittelbare Nachbarschaft von Meer und Bergen ist eindrucksvoll und ihre Kontraste verschmelzen zu einer kontemplativen Weite.

Diese beeindruckende Berglandschaft im Rücken, versteckt sich an den Ufern eines abgelegenen Fjords das dalmatinische Novigrad: ein malerischer 542-Seelen-Ort, bekannt für seinen Fisch- und Muschelfang und dafür, dass er in Wirklichkeit nicht sonderlich berühmt ist. Die Straße, die nach Novigrad führt, endet hier und wer hierher kommt, tut es um des Ortes Willen. Novigrad hat keinen Durchlauffourismus, es versteckt sich klug vor den Massen und behütet sein beschauliches Leben innerhalb der alten Stadtmauern. Novigrad hat einen Charme, dem man sich nicht entziehen kann. Es liest sich wie ein Geschichtsbuch zur älteren und neueren Historie der Region. Wie ein Zeitreisender springt man auf der Zeitleiste der Ereignisse nach vorne oder nach hinten, je nachdem, in welche Gasse man einbiegt, durch welche Tür man schlüpft oder welche Steinstufen man erklimmt.

Entlang der Uferpromenade ducken sich kleine Steinhäuschen neben verfallene Herrenhäuser. Viele Fassaden zeigen noch heute die Spuren des Krieges der 1990er Jahre, der den Fischerort hart getroffen hat. Wer nach dem Krieg hierher zurückkehrte, hatte

The spectacular Jadranska Magistrala begins in Italy near Trieste and winds its way along the east coast of the Adriatic to Montenegro. More than half of the route lies in Croatia and is one of the most beautiful coastal roads in the world. Anyone who has ever been lucky enough to drive along it knows that this is no exaggeration. From time to time, sleepy fishing villages line the route, which often runs only a few metres from the water. But most of the time you drive through a breathtakingly archaic and deserted coastal scenery: steep, stony, rugged, barren, jagged and karstic cliffs and the countless islands that lie like lunar landscapes in the middle of the deep blue sparkling sea. If you turn your head away from the water to the other side of the E 64, the wild mountain world of the Velebit Nature Park rises up and offers a panoramic view of a gigantic botanical garden and the imposing silhouette of the mountain massif of the same name. The immediate proximity of sea and mountains is impressive and their contrasts merge into a contemplative expanse.

With this intriguing mountain landscape as a backdrop, hidden on the shores of a remote fjord with emerald green shimmering water, lies Novigrad: a picturesque Dalmatian town of 542 souls, known for its fish and shell fishing and actually for not being particularly famous. The road that leads to Novigrad ends here and whoever comes here does so for the sake of the place. It cleverly hides from the crowds and protects its tranquil life within the old city walls. Novigrad has a charm that cannot be ignored.



Wie ein Zeitreisender springt man auf der Zeitleiste der Ereignisse nach vorne oder nach hinten, je nachdem, in welche Gasse man einbiegt, durch welche Tür man schlüpft oder welche Steinstufen man erklimmt.

Like a time traveller, you jump forward or backward on the timeline of events, depending on which lane you turn into, which door you slip through or which steps you climb.

Temperamentsverstärker // Temperament amplifier



**Die Stararchitekten John Pawson und Claudio Silvestrin
kehren nach Mallorca zurück –
zum 30. Jubiläum ihres Neuendorf House**



Claudio Silvestrin

**The star architects John Pawson and Claudio Silvestrin
return to Mallorca –
for the 30th anniversary of their Neuendorf House**

Ruinenreiz //
Not a conservation,
but a conversation



of the trees – those trees that we have planted – and further into that corner of the garden where a ball rolls ...

I will not shorten this path – how will the guests perceive, use this place? – I only inspire them, help them to connect with the place, in their own way.”

Living craftsmanship

In order to achieve all this in the case of Mezi Lukami, she will also resurrect the building with the help of high-quality traditional craftsmanship. She will transfer the house into the present and the future through subtle but effective additions.

Simple “ingredients” found on site – such as the predominant natural stone and wood elements – are selectively supplemented in harmony with the materiality of the building. Where the entrance hall used to be, the central living area of the house is now being created. Here a large couch will be placed as a stand-alone piece, from which one can let one’s gaze wander along a new, unobtrusively set axis of vision.

The adjoining former passage between the main house and the stable will be completely glassed in. Here – as the centrepiece of every visit – there will be the dining table, from which you will have an almost limitless view of the surrounding meadows. This completely new scenery will be illuminated by lighting elements by some of the most famous Czech designers.

Similar plans for staging the opulent in simplicity exist for the kitchen. Thanks to a few inconspicuous and ingenious interventions, it will become an island of taste and fragrance, so that it feels more like being out in the garden rather than inside. Indeed, the garden: it will literally take over the house, interior and exterior space should merge as much as possible.

Thank God in the Beskydy Mountains there are still representatives of the various trades who understand the necessary traditional craft techniques. This is the only way to realise this demanding task at such a high level. It is a good thing that Daniela Hradilová has built up excellent relationships over many years and can rely on her “team”.

“If I could not fall back on a team of long-standing and experienced craftsmen, I would never have dared to tackle this demanding task of renovating houses. I have known all those involved in Between Meadows for ten years – we feel at home in their workshops. And I am grateful for having all of them: at a time when traditional craftsmanship is disappearing,



their art and passion for it is a kind of miracle.

In my opinion, the greatest expertise is respect for the task, masterful work and pride in it, a sharp eye and strained hands – I take no one more seriously than people who embody it.”

We are very excited about the new house and are sure that it will be a complete success again. In this sense: Hodně štěstí – much success, Daniela!

www.meziplutky.cz

Ulrich Stefan Knoll,
URLAUBSARCHITEKTUR, PR Coordinator



Schwarmintelligenz // Swarm intelligence

Über die Vorteile (und Tücken) des Genossenschaftmodells //
About the advantages (and pitfalls) of the cooperative model

Dass eine Ferienimmobilie auch als gemeinschaftliches Eigentum erfolgreich geplant, betrieben und genutzt werden kann, zeigt die Bewahren Ferienhaus eG seit einem Jahrzehnt ein-drucksvoll.

Wann immer ich das Wort Genossenschaft höre, denke ich unwillkürlich an die immer gleichen drei Dinge: Raiffeisenbank, klassische Wohnungsbaugenossenschaften und das Lied der Arbeiterbewegung: *Brüder, zur Sonne, zur Freiheit*. Oder korrekterweise: dachte ich. 2017 kam durch einen Aufenthalt im Wasserturm Waren ein ganz neuer Aspekt hinzu: das Ferienhaus als gemeinschaftliches Eigentum.

Aber wie genau funktioniert das, wenn zig Menschen ein Objekt nicht nur gemeinsam nutzen, sondern auch verwalten? Ein Gespräch mit Jan Reininger, Mitglied des Vorstandes der Genossenschaft.

Ihr habt 2009 eure Genossenschaft gegründet, 2010 den Wasserturm gemeinschaftlich erworben und umgebaut und betreibt ihn nun im zehnten Jahr. Wie ist es zu diesem außergewöhnlichen Projekt gekommen?

Jan Reininger: Angefangen haben wir mit einer Handvoll Freunden und der Idee, gemeinsam ein Wochenendhaus im Berliner Umland zu nutzen. Wir sind dann eher zufällig auf den von der Stadt Waren/Müritz zum Verkauf ausgeschriebenen Wasserturm gestoßen und verliebten uns gleich bei der ersten Besichtigung.

Da klar war, dass wir uns dieses „Schätzchen“ nicht würden leisten können, haben wir im erweiterten Freundeskreis Mitstreiter gesucht und gefunden, mit denen wir schließlich die Genossenschaft gründen konnten. Ausschlaggebend war auch, dass zwei Gründungsmitglieder als Architekten bereits mit der Idee des genossenschaftlichen Wohnens in Kontakt gekommen waren. Da lag es nahe, das Modell auf die Ferienimmobilie zu übertragen.

Denn ein maßgeblicher Unterschied aus rechtlicher Sicht zu anderen gängigen Modellen wie der Baugruppe, dem Verein oder der Gesellschaft bürgerlichen Rechts (GbR) ist es, dass dort immer alle Beteiligten mit ihrem kompletten Eigenvermögen haften.

Das war uns für ein derartiges Nice-to-have-Projekt zu riskant – zumal am Anfang durchaus das Risiko bestand, dass das Unterfangen finanziell Schiffbruch erleidet.

Nach der Gründung der Genossenschaft sind wir schnell auf rund ein Dutzend Mitglieder angewachsen, wodurch genügend Kapital für den Erwerb des Grundstücks samt Gebäude vorhanden war. Die anschließende Renovierung und Ausstattung des Turms wurde kreditfinanziert, denn eigentlich hätten wir zu Baubeginn nicht zwölf, sondern rund 30 Mitglieder gebraucht. Daher haben seinerzeit neben dem Bankkredit eine Handvoll Mitglieder Darlehen an die Genossenschaft gegeben. Diese konnten im Laufe der ersten Jahre durch das Anwachsen der Mitgliederzahl abgelöst werden.

Die meisten Menschen entscheiden sich nach wie vor für privaten Besitz. Was sind aus eurer Sicht die Vorteile des gemeinschaftlichen Eigentums und worin seht ihr den größten Unterschied zu konventionellen Betreibermodellen?

Jan Reininger: Eine private Ferienwohnung kam für uns nie wirklich infrage. Dazu reisen wir einfach viel zu gern. Im Freundes- und Familienkreis hatten wir zudem schon länger beobachtet, dass eine Immobilie auch zur Last werden kann: zum einen, weil es doch einen gewissen Aufwand beim Unterhalt gibt; zum anderen, da aufgrund der hohen Investition automatisch ein gewisser Nutzungszwang oder, im Falle des „Fremdgehens“, ein schlechtes Gewissen entsteht. Auch unter Nachhaltigkeitsaspekten fanden wir es nicht sinnvoll, eine Ferienimmobilie mit Komplettausstattung am Ende vielleicht nur vier bis sechs Wochen pro Jahr zu nutzen. Und: Es gibt unserer Meinung nach in summa schlicht nicht genügend Objekte in Deutschland, als dass jeder und jede eine solche Freizeitimmobilie erwerben und nutzen kann – eine schlichte Ressourcenfrage also.

Ein weiterer Vorteil ist die Anzahl der zur Verfügung stehenden Wohnungen, vier in unserem Fall. So können wir immer die Wohnung buchen, die den jeweiligen Bedürfnissen entspricht – ähnlich wie beim Carsharing.

Aber das Beste ist, dass wir durch die Genossenschaft tolle neue Leute kennengelernt haben! Es sind wunderbare Freundschaften entstanden, die wir nicht mehr missen möchten. Last but not least ist erst durch die Mischung der verschiedenen Charaktere und Talente innerhalb der Genossenschaftsmitglieder ein derart wunderbares Objekt entstanden.

Die Genossenschaft Bewahren Ferienhaus eG wurde im Juli 2009 von sechs Personen mit dem Ziel gegründet, den Wasserturm in Waren an der Müritz zu kaufen und zu vier Ferienwohnungen umzubauen. Inzwischen ist die Anzahl der Mitglieder auf 40 Personen angewachsen. Die Idee der Genossenschaft ist es, mit mehr Mitgliedern langfristig auch noch mindestens ein Haus am Meer und in den Bergen zu bewahren und für Ferienzwecke umzunutzen.

